



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

**medi Austria GmbH**  
**Adamgasse 16/7**  
**6020 Innsbruck**  
**Austria**  
**T +43 512 57 95 15**  
**F +43 512 57 95 15 45**  
**vertrieb@medi-austria.at**  
**www.medi-austria.at**

**medi Belgium bvba**  
**Posthoornstraat 13/1**  
**3582 Koersel**  
**Belgium**  
**T +32 011 24 25 60**  
**F +32 011 24 25 64**  
**info@medibelgium.be**  
**www.medibelgium.be**

**medi Brasil**  
**Rua Neusa 216**  
**Diadema-Sao Paulo**  
**Cep 09941-640**  
**Brazil**  
**T +55 11 3201 1188**  
**F +55 11 3201 1185**  
**sac@medibrasil.com**  
**www.medibrasil.com**

**medi Danmark ApS**  
**Vejlegardsvej 59**  
**2665 Vallensbæk Strand**  
**Denmark**  
**T +45 46 55 75 69**  
**F +45 70 25 56 20**  
**kundeservice@sw.dk**  
**www.meditandmark.dk**



**medi Bayreuth España SL**  
**C/Canigó 2 – 6 bajos**  
**Hospitalet de Llobregat**  
**08901 Barcelona**  
**Spain**  
**T +34 93 260 04 00**  
**F +34 93 260 23 14**  
**medi@mediespana.com**  
**www.mediespana.com**

**medi France**  
**Z.I. Charles de Gaulle**  
**25, rue Henri Farman**  
**93297 Tremblay en France Cedex**  
**France**  
**T +33 1 48 61 76 10**  
**F +33 1 49 63 33 05**  
**infos@medi-france.com**  
**www.medi-france.com**

**medi Hungary Kft.**  
**Bokor u. 21.**  
**1037 Budapest**  
**Hungary**  
**T +36 1371 0090**  
**F +36 1371 0091**  
**info@medi-hungary.hu**  
**www.medi-hungary.hu**

**medi Medical Support Sdn Bhd**  
**medi representative office Asia**  
**Unit No. B-2-19, Block B, No.2,**  
**Jalan PJU 1A/7A**  
**Oasis Ara Damansara, PJU 1A,**  
**47301 PETALING JAYA**  
**Selangor Darul Ehsan**  
**Malaysia**  
**T: +6 03 7832 3591**  
**F: +6 03 7832 3921**  
**info@medi-asia.com**  
**www.medi-asia.com**

**medi Middle East**  
**P.O. Box: 109307**  
**Abu Dhabi**  
**United Arab Emirates**  
**T +971 2 6429201**  
**F +971 2 6429070**  
**info@mediuae.ae**  
**www.mediuae.ae**

**medi**



## medi Collar soft

**Komfortable Halskrause**  
**Comfortable support for the cervical spine**  
**Collier cervical confortable**  
**Cómodo collarín**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.  
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Gebruiksaanwijzing.  
 Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu.  
 Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής.



E010624 / 07.2014

medi. I feel better.

### Wichtige Hinweise

Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This product is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

L'orthèse est destinée à usage individuel. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

### Belangrijke aanwijzingen

De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Vigtige oplysninger

Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddelovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

### Viktiga råd

Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

### Důležitá informace

Ortéz je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopéda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

### Važna upozorenja

Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jednog pacijenta, prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagodje pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortozu na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

### Важные замечания

Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Wažne wskazówki

Ortęza przeznaczona jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

### Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακιρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

# medi Collar soft

## Zweckbestimmung

medi Collar soft ist eine Cervicalstütze. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung der HWS einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

## Indikationen

- Zervikalsyndrom
- Zervikalarthrose
- Muskulärer Schiefhals (Torticollis)
- HWS Schleudertrauma
- Instabilitäten der Halswirbelsäule
- Rheumatische Schmerzen

## Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt

## Wirkungsweise

Wirkt stützend und stabilisierend auf die Halswirbelsäule. Unterstützt die Therapie zusätzlich durch eine wärmende Wirkung.

## Tragehinweise

Die anatomisch geformte Seite liegt dabei am Kinn, der gerade Abschnitt zeigt in Richtung Schlüsselbein.

## Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



## Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

## Materialzusammensetzung

PU Schaum, Baumwolle

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o. o.  
Zygmunta Starego 26  
44-100 Gliwice  
Poland  
T+48 32 230 60 21  
F+48 32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua Eugénio de Castro Rodrigues, n°2  
1700-184 Lisboa  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LRC  
Business Park "Rumyantsevo"  
Rumyantsevo, Build. 1  
Leninsky Township  
142784 Moscow Region  
Russia  
T +7 495 229 04 58  
F +7 495 229 04 58  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
United Kingdom  
T +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Tankova Str. 8, office 35  
Business-center "Flora Park"  
Kiev 04112  
Ukraine  
T +380 44 591 1163  
F +380 44 455 6181  
office@medi.ua  
www.medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1 336 4 49 44 40  
F +1 888 5 70 45 54  
orders@mediusa.com  
www.mediusa.com

**Garantie / Gewährleistung**

Liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

**Entsorgung**

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

**Ihr medi Team**

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

# medi Collar soft

---

## Intended purpose

medi Collar soft is a cervical collar. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the thoracic spine and only on unbroken skin.

---

## Indications

- Cervical syndrome
- Cervical arthrosis
- Torticollis
- Whiplash injuries
- Hypermobility
- Rheumatic problems

## Contraindications

None known at present.

## Mode of action

Stabilisation of the cervical spine with warming and supportive function. Limitation of the movement.

## Note on wearing

The anatomically shaped side is under the chin while the straight part rests on the collarbone.

---

## Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
  - Do not bleach.
  - Leave to dry naturally.
  - Do not iron.
  - Do not dry clean.
- 



## Storage instructions

Please keep the support in a cool, dry place and do not expose it to direct sunlight

## Material composition

PU foam, cotton

## Warranty / contractual guarantee

consistent with legal guidelines.

**Disposal**

The product can be disposed of in the domestic waste.

**Your medi team**

Wishes you a speedy recovery!

# medi Collar soft

---

## Définition des objectifs

medi Collar soft est un collier cervical . Ce produit est exclusivement réservé à un traitement orthésique de région vertébrale de la colonne et convient uniquement à l'utilisation sur une peau intacte.

---

## Indications

- Arthrose cervicale
- Torticolis
- Traumatisme par décélération au niveau de la colonne cervicale (whiplash)
- Instabilités de la colonne vertébrale cervicale
- Douleurs rhumatismales

## Contre-indications

Aucune connue a ce jour.

## Mode d'emploi

L'effet thérapeutique est renforcé par une action thermique.

## Conseils d'utilisation

Le côté de forme anatomique repose autour du menton, le côté coupé droit est orienté vers la clavicule.

---

## Conseils d'entretien

Les bandes Velcro doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
  - Ne pas blanchir.
  - Séchage à l'air.
  - Ne pas repasser.
  - Ne pas nettoyer à sec.
- 



## Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière du jour directe.

## Composition du matériel

Mousse PU, coton

## Garantie

Les conditions de garantie se situent dans le cadre des dispositions légales.

**Recyclage**

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.

**Votre équipe medi**

Vous souhaite un prompt rétablissement!

# medi Collar soft

---

## Finalidad

medi Collar soft es un cómodo collarín. Este producto está destinado exclusivamente a tratamientos ortésicos de la columna cervical y está destinado exclusivamente para su uso sobre piel intacta.

---

## Indicaciones

- Síndrome cervical
- Artrosis cervical
- Tortícolis (torcedura de cuello de origen muscular)
- Latigazo cervical
- Inestabilidades de la columna cervical
- Dolores reumáticos

## Contraindicaciones

No se conocen hasta ahora.

## Modo de acción

Actúa dando apoyo y estabilidad a la columna cervical. Refuerza adicionalmente la terapia gracias a su efecto térmico.

## Indicaciones de uso

El lado anatómico se apoya sobre el mentón, la parte recta está dirigida hacia la clavícula.

---

## Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de Velcro antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
  - No blanquear.
  - Secar al aire.
  - No planchar.
  - No limpiar en seco.
- 



## Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

## Composición

Espuma PU, algodón

## Garantía

Según la normativa legal.



**Eliminación**

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

!le desea una rapida recuperacion!

# medi Collar soft

---

## Finalidade

medi Collar soft é um colar cervical. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico da coluna cervical e só é adequado à utilização com pele intacta.

---

## Indicações

- Síndrome cervical
- Artrose cervical
- Torcicolo
- Lesão cervical tipo "chicote"
- Dores reumáticas
- Instabilidades da coluna cervical

## Contra-indicações

Desconhecidas de momento.

## Modo de acção

Estabilização da coluna cervical pela sua acção de apoio e aquecimento.

## Instruções de uso

O lado com formato anatómico encosta ao queixo, o recorte direito fica virado para o lado da clavícula.

---

## Instruções de lavagem

Os fechos de Velcro têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
  - Não branquear
  - Deixar secar ao ar.
  - Não engomar.
  - Não lavar com produtos químicos.
- 



## Conservação

Conserve o produto em lugar fresco e seco e não o exponha directamente ao sol.

## Composição de materiais

Espuma de poliuretano, algodão

## Garantia

Ao abrigo das disposições legais.

**Eliminação**

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

**A sua equipa medi**

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

# medi Collar soft

---

## Beoogd doel

De medi Collar soft is een steunkraag. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de BWK en uitsluitend bij intacte huid.

---

## Indicaties

- Cervicaal syndroom
- Artrose in de nek
- Musculaire scheefhals (torticollis)
- Zweepslag (whiplash)
- Onstabiele nekwervels
- Reumatische pijn

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend

## Werking

Steunt en stabiliseert de nekwervels. Ondersteunt de behandeling extra door een verwarmende werking.

## Draaginstructies

De anatomisch gevormde zijde ligt daarbij tegen de kin, het rechte gedeelte wijst in de richting van het sleutelbeen.

---

## Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
  - Niet bleken.
  - Aan de lucht laten drogen.
  - Niet strijken.
  - Niet chemisch reinigen.
- 



## Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

## Materiaalsamenstelling

Polyurethaanschuim, katoen

## Garantie

situeren zich in het kader van de wettelijke bepalingen.

**Afvalverwijdering**

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

**Uw medi team**

Wenst u van harte beterschap!

# medi Collar soft

---

## Formål

medi Collar soft er en halskrave. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af brystvirvelsøjlen og kun ved intakt hud.

---

## Indikationer

- Cervikalsyndrom
- Cervikalartrose
- Skævhals (torticollis)
- Halshvirvelsøjle piskesmældslæsion
- Ustabilitet i halshvirvelsøjlen
- Rheumatiske smerter

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Virkemåde

Virker støttende og stabiliserende på halshvirvelsøjlen. Understøtter behandlingen yderligere med en varmende virkning.

## Brugeroplysninger

Den anatomisk formede side ligger mod kinden, det lige stykke viser i retning af nøglebenet.

---

## Vaskeanvisning

Velcrolukninger skal lukkes inden vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
  - Må ikke bleges
  - Lufttørres
  - Må ikke stryges.
  - Må ikke rengøres kemisk.
- 



## Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

## Materialesammensætning

PU-skum, cotton

## Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser.

**Bortskaffelse**

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

**Deres medi Team**

Ønsker Dem god bedring!

# medi Collar soft

---

## Ändamål

medi Collar soft är en halskrage. Produkten ska uteslutande användas som ortos för bröstkotpelare och är endast avsedd för användning på intakt hud.

---

## Indikationer

- Cervikalsyndrom
- Cervikalartros
- Nackspärr (torticollis)
- Whiplashskada på halskotpelaren
- Instabilitet i halskotpelaren
- Reumatiska smärtor

## Kontraindikationer

Hittills inga kända.

## Verkningsätt

Verkar stödjande och stabiliserande på halskotpelaren. Ger extra stöd åt behandlingen genom värmeeffekt.

## Användning

Den anatomiskt formade sidan ska anligga mot hakan och en raka sidan ska visa i riktning mot nyckelbenet.

---

## Tvattråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
  - Får ej blekas.
  - Låt lufttorka.
  - Får ej strykas.
  - Får ej kemtvättas.
- 



## Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

## Materialsammansättning

PU-skum, bomull

## Garanti

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.



**Avfallshantering**

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

**Ditt medi Team**

Önskar dig god bättring!

# medi Collar soft

---

## Informace o účelu použití

Výrobek medi Collar soft je krční límec. Výrobek je určen výhradně k ortotické terapii hrudní páteře, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozena nebo poraněná.

---

## Indikace

- Cervikální syndrom
- Cervikální artróza
- Stočení svalů krku (tortikolis)
- Distorze krční páteře (whiplash injury)
- Nestabilita krční páteře
- Revmatické potíže

## Kontraindikace

Při správném použití toho času nejsou známy.

## Způsob účinku

S podpěrným a stabilizujícím účinkem na páteř. Navíc podporuje terapii zahřívacím účinkem.

## Upozornění pro nošení

Anatomicky tvarovaná strana je přiložená k bradě, rovný úsek směřuje ke klíční kosti.

---

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
  - Nebělit
  - Sušit na vzduchu.
  - Nežehlit.
  - Chemicky nečistit..
- 



## Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

## Složení materiálu

Polyuretanová pěna, bavlna

## Záruka

Jsou v rámci zákonných ustanovení.

**Likvidace**

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

**Váš tým medi**

Vám přeje rychlé uzdravení!

# medi Collar soft

---

## Namjena

medi Collar soft je elastična ortoza. Proizvod treba koristiti isključivo kao ortopedsko pomagalo za torakalnu kralježnicu i smije se koristiti samo na zdravoj koži.

---

## Indikacije

- Cervikalni sindrom
- Cervikalna artroza
- Deformacija vratne kičme karakterizirana kosim položajem glave (Tortikolis)
- Trauma cervikalne kralježnice uzrokovana akceleracijom
- Instabilnosti cervikalne kralježnice
- Reumatski bolovi

## Kontraindikacije

Trenutno nisu poznate

## Mehanizam djelovanja

On djeluje potporno i stabilizirajuće na cervikalnu kralježnicu. Liječenje se dodatno pospješuje stvaranjem topline.

## Upute za nošenje

Anatomski oblikovana strana prislonjena je uz bradu, ravni dio ovratnika okrenuti prema ključnoj kosti.

---

## Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
  - Ne izbjeljivati.
  - Sušiti na zraku.
  - Ne glačati.
  - Ne čistiti kemijski.
- 



## Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

## Sastav

PU pjena, pamuk

## Garancija

Vrijede u okviru zakonskih propisa.

**Zbrinjavanje**

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

**Vaš medi Team**

želi Vam brzo ozdravljenje!

# medi Collar soft

---

## Назначение

medi Collar soft представляет собой удобный шейный воротник. Изделие необходимо применять исключительно для шейного отдела позвоночника, оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже.

---

## Показания

- Болевой синдром в области шеи
- Шейный артроз
- Кривошея
- Последствия «хлыстовой травмы»
- Гипермобильность шейных позвонков
- Дегенеративные изменения шейного отдела позвоночника

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены при условии использования согласно инструкции.

## Механизм действия

Стабилизация шейного отдела позвоночника с эффектом согревания и опоры. Ограничение движений.

---

## Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
  - Не отбеливать.
  - Сушите на воздухе.
  - Не гладьте.
  - Не подвергать химической чистке.
- 



## Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

## Состав материала

Пенистый полиуретан, хлопок

## Гарантия

в объемах, предусмотренных законодательством.

**Утилизация**

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

# medi Collar soft

---

## Przeznaczenie

medi Collar soft jest kołnierzyk szyjny. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne kręgosłupa na odcinku piersiowym oraz jedynie na nieuszkodzoną skórę.

---

## Wskazania

- Zespół szyjny
- Choroba zwyrodnieniowa stawów kręgosłupa szyjnych
- Mięśniowy kręcz szyi (torticollis)
- Odgięciowy uraz kręgosłupa szyjnego
- Niestabilności odcinka szyjnego kręgosłupa
- Bóle reumatyczne

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nieznane.

## Sposób działania

Działa wspierająco i stabilizująco na odcinek szyjny kręgosłupa. Dodatkowo wspomaga terapię dzięki ogrzewającemu działaniu.

## Wskazówki noszenia ortezy

Anatomicznie ukształtowana strona przylega do podbródka, prosty odcinek skierowany jest w kierunku obojczyka.

---

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
  - Nie wybielać.
  - Suszyć na powietrzu.
  - Nie prasować.
  - Nie czyścić chemicznie.
- 



## Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## Skład materiałowy

Pianka poliuretanowa, bawełna



**Gwarancja**

Obowiązuje w ramach postanowień ustawowych.

**Utylizacja**

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

**Pracownicy firmy medi**

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

# medi Collar soft

---

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το medi Collar soft είναι ένας νάρθηκας στήριγμα λαιμού. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ορθωτική θεραπεία της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και χρησιμοποιείται μόνο σε υγιές δέρμα.

---

## Ενδείξεις

- αυχενικό σύνδρομο
- αυχενική άρθρωση
- ραι,όκρανο
- ,λά,εσ λόγω συνδρόμου αυχενικού τραυματισμού
- υπερκινητικότητα
- ρευματικά προ,λήματα

## Αντενδείξεις

Καία γνωστή έχρι σήερα εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα ε τις οδηγίες.

## Τρόπος δράσης

ταθεροποίηση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης με ζεστή υποστήριξη. Ψεριορισμός κίνησης.

## Συμβουλές για τη χρήση

Η ανατομικά διαμορφωμένη πλευρά ακουμπάει στο πηγούνι, το ίσιο τμήμα δείχνει προς την κλείδα.

---

## Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
  - Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
  - Στεγνώνετε στον αέρα.
  - Μην σιδερώνετε.
  - Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.
- 



## Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Σύνθεση υλικού

Αφρός PU, βαμβάκι

### **Εγγύηση**

Στα πλαίσια των νόμιμων διατάξεων.

### **Απόρριψη**

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### **Η ομάδα medi**

σας εύχεται περαστικά!





